

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 47 (1985)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Comment fonctionne...

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sièges de tracteurs à suspension pneumatique

De nos jours, les exigences qu'un conducteur de tracteurs pose à son poste de travail «mobile» sont très élevées. Le siège du conducteur a pris une importance toujours grandissante, car l'agriculteur d'aujourd'hui est bien mieux renseigné sur les séquelles ou problèmes de santé qui résulteraient des vibrations continues sur son corps (vibrations de l'entité du corps).

Le poids des véhicules augmente. Ce fait produit, parallèlement avec des pneumatiques à plus grand volume et des vitesses plus importantes, des vibrations du tracteur dans une gamme de fréquences (grandes amplitudes) où le corps humain est particulièrement sensible. En général, des éléments de vibrations mécaniques ne suffisent plus pour protéger suffisamment le conducteur de ces vibrations. Des fabricants de sièges ont cherché de nouvelles possibilités . . . et ont trouvé la suspen-

sion pneumatique. Même pour les tracteurs n'appartenant pas à la classe de kW la plus élevée, les agriculteurs savent apprécier la suspension pneumatique.

### Réglage de poids automatique

Pour la suspension pneumatique, le réglage de niveau intégré reprend le réglage automatique du poids. Le conducteur s'assied simplement sur le siège et en fixe le niveau en actionnant brièvement un levier. Un petit compresseur intégré et à haute capacité gonfle en un temps record un coussin d'air avec la pression d'air optimale pour le poids individuel de chaque conducteur. Le poids du conducteur étant établi, le réglage de niveau se déclenche automatiquement évitant ainsi toute modification ou complication durant la conduite.

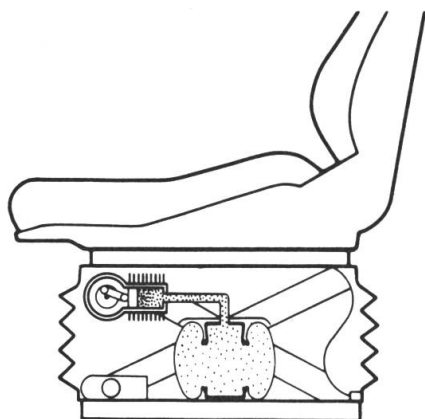
### Réglage en hauteur servo-assisté

Pour le réglage mécanique usuel concernant la hauteur, le conducteur doit encore se lever de son siège. Ce n'est plus nécessaire avec le système Grammer: en levant et modifiant le levier réglant le poids, la partie supérieure du siège y compris le conducteur sont portés à la hauteur de siège voulue. De ce fait, il est également possible de changer la hauteur du siège pendant une course.

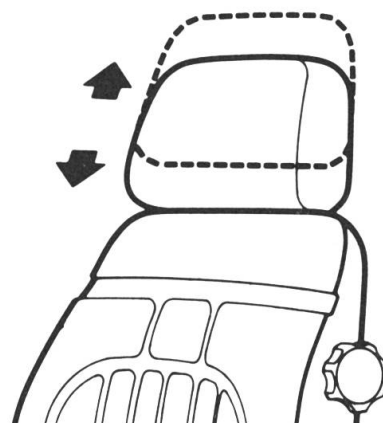
### Système d'amortissement des vibrations

Des éléments de suspension mécanique ont généralement une disposition linéaire des ressorts. Ceci indique que le siège est tout aussi sûr pour le conducteur léger que pour le conducteur lourd. Pour atteindre la même réduction de vibrations

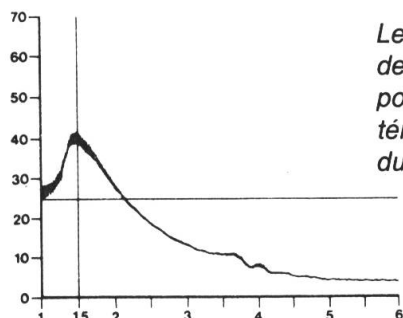
(Suite à la page 12)



Compresseur à haute capacité intégré pour l'alimentation de l'air.

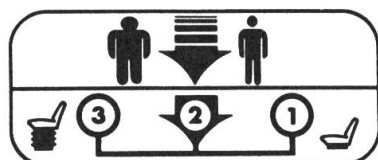
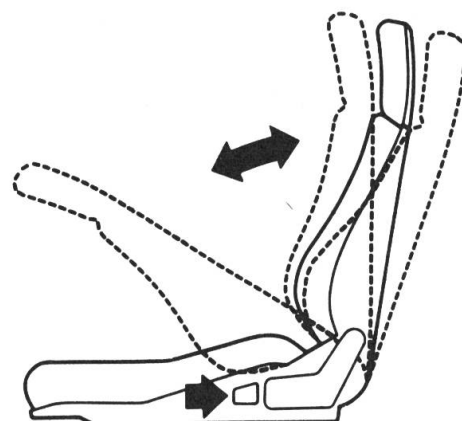


Réglage modifiable pour le dossier du siège.



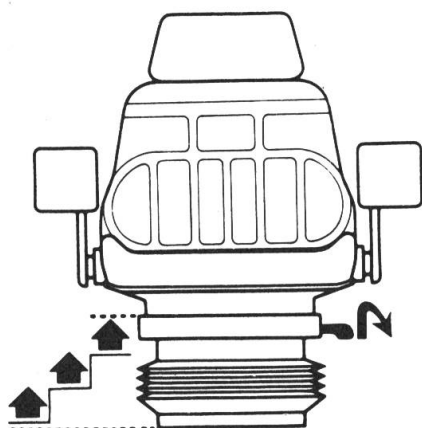
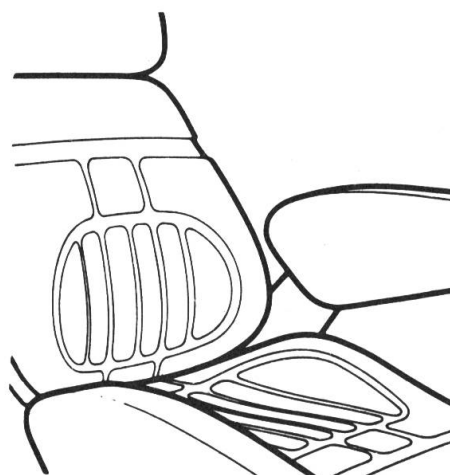
Le pneumatique à coussin d'air offre des avantages décisifs. La mise au point automatique de la courbe caractéristique de suspension offre une réduction des vibrations.

Réglage rapide et en continu de l'inclinaison du dossier.



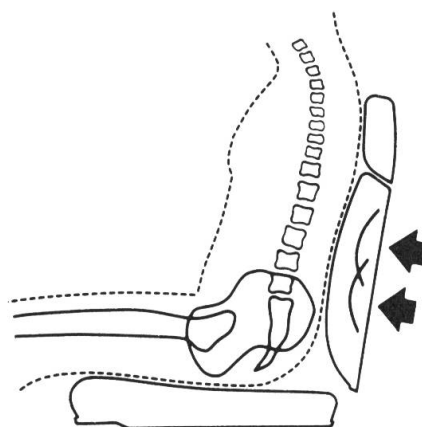
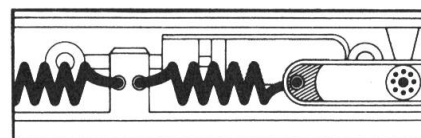
Réglage automatique selon le poids du conducteur en actionnant brièvement le levier de réglage.

Garnissage compact aux formes ergonomiques.



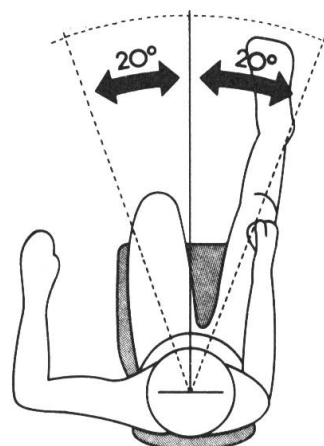
Réglage en hauteur assisté au moyen d'air comprimé. Le siège se règle en 3 plans au total de 60 mm.

Système d'amortissement des forces horizontales avec amortisseur hydraulique.



Soutien des vertèbres lombaires, réglable en hauteur et convexité.

Aide pour monter dans le véhicule ou en descendre. Le siège pivote de 20 degrés des deux côtés ce qui facilite aussi le contrôle des engins de travail accouplés à l'arrière.





# Notre pain quotidien.



Notre pain quotidien, c'est de vous épauler en mettant à votre disposition tout notre savoir et toute notre expérience. Et de vous aider chaque fois que nécessaire. Ce que nous faisons avec le plus grand plaisir depuis plus de 60 ans. Et c'est bien de ce pain-là que nous entendons manger à l'avenir également. En le partageant avec vous.

**MOTOR OIL**  
**MOTOREX**<sup>®</sup> SWISS MADE

Bucher + Cie SA, 4900 Langenthal, Tél. 063/22 75 75





(Suite de la page 9)

pour tous les poids de conducteurs, il est nécessaire de modifier avec la pré-tension de poids aussi la proportion des ressorts. Pour la suspension d'air Grammer, l'augmentation de la pression d'air intérieure (= réglage du poids) va de pair avec la part des ressorts, c'est-à-dire que la suspension d'air offre pour le conducteur lourd des ressorts plus rigides et pour le conducteur léger des ressorts plus mous.

### Système de suspension des forces horizontales

Un amortisseur hydraulique limite également le mouvement horizontal. Celui qui omet une fois d'actionner cette suspension supplémentaire, peut l'arrêter à tout instant par un blocage double. Celui qui connaît de propre expérience le hochement de la tête sur tracteur, acclamera certainement la suspension horizontale.

### Aide pour monter ou descendre

La disposition du siège du conducteur sur les tracteurs et le

fait que le volant se trouve souvent très proche du siège ne facilitent de loin pas l'entrée ni la sortie. Grammer a trouvé à cet effet une solution facile: Le siège pivote de 20° des deux côtés. Le conducteur se tourne donc avec son siège. Ce faisant, les jambes ne se trouvent plus sous le volant et il peut sortir aisément. Le pivotement du siège de 20° facilite également le contrôle des engins de travail montés à l'arrière.

### Réglage de l'inclinaison du dossier

Il est facile de régler l'inclinaison du dossier: on soulève le levier et, en même temps, le poids du corps change de place. En lâchant le levier, l'inclinaison est arrêtée dans la position désirée. Il s'agit donc d'un réglage rapide tel que nous le connaissons sur les sièges des automobiles.

### Disposition des leviers de commande

Afin de faciliter le maniement du réglage des sièges, tous les le-

viens de commande ont été placés du côté sortie. Avantage: D'un seul coup d'œil, le conducteur voit tous les leviers. Afin de faciliter davantage le maniement, la mobilité de ces leviers a été uniformisée. (trad. cs)

### Liste des annonceurs

Aebi & Cie. SA, Berthoud	couv. 3
Agrar SA, Wil	2
AGROLA, Winterthour	couv. 4
APV, Ott frères SA, Worb	20
Bucher SA, Langenthal	11
Créfin Bank SA, St-Gall	20
DS-Technik-Handels SA, Stadel	22
Ford Motor Company, Zurich	couv. 2
Gloor frères SA, Berthoud	1
HARUWY, Romanel	1/22
Matra SA, Zollikofen	1
Rohrer-Marti SA, Regensdorf	21
Schaad frères SA, Subingen	22
Tyvalug SA, Vevey	19
Vaudoise assurances, Lausanne	20
Wyss H.-R., Romanel	1/22

## Courrier ASETA

Association Suisse pour l'Équipement Technique de l'Agriculture – ASETA  
Centre de cours de Grange-Verney, 1510 Moudon VD

Téléphone 021 - 95 15 91

## Liste des cours de l'hiver 1984/85

(Derniers cours de la saison)

Date:	Genre de cours:	No.:	Durée (jours):
2. 3.	Pose de sols en terre cuite et faïences	MES 6	1
4. 3.- 6. 3.	Réparation de tracteurs et machines agricoles	A 1	
11. 3.-12. 3.		AR 3	5